







**VOTRE VISITE**  
Visite libre avec document de visite en 6 langues.  
Visite commentée.  
Audioguide en 4 langues.  
Visite-conférence en 3 langues.  
Librairie-boutique.

**YOUR VISIT**  
Unaccompanied visit with guide booklet in 6 languages.  
Audioguide in 4 languages.  
Tour-lecture in 3 languages.  
Bookshop-gift shop.

**IHR RUNDGANG**  
Freie Besichtigung mit Broschüre in 6 Sprachen.  
Audioguide in 4 Sprachen.  
Besichtigung und Vortrag in 3 Sprachen.  
Buchhandlung und Boutique.



## ABBAYE DE CLUNY

*Une abbaye millénaire à l'histoire grandiose et tourmentée*

L'abbaye de Cluny, fondée en 910, rayonne sur l'Europe durant tout le Moyen Âge avec près de 1400 dépendances et plus de 10 000 moines répartis dans l'ensemble des monastères. La mémoire de sa splendeur est incarnée par la *Maïor Ecclesia*, plus grande église romane jamais édifïée puis détruite après la Révolution Française. Aujourd'hui encore, on peut découvrir les plus hautes voûtes du monde roman en parcourant les vestiges de cette architecture d'exception. L'abbaye se découvre par un vaste circuit allant du transept de l'église, en passant par le monastère du XVIII<sup>e</sup> siècle, la salle capitulaire, jusqu'au Farinier avec sa charpente en berceau du XIII<sup>e</sup> siècle.

**EN** Cluny Abbey, founded in 910, radiated throughout Europe throughout the Middle Ages with nearly 1,400 outbuildings and more than 10,000 monks spread throughout the monasteries. The memory of its splendour is embodied by *Maïor Ecclesia*, the largest Romanesque church ever built, then destroyed after the French Revolution. Even today you can still discover the greatest keystone of the Roman world by looking at the remains of this exceptional architecture. Visitors can explore the abbey via an extensive circuit that starts in the transept of the church, continues through the 18<sup>th</sup> century monastery and the chapter house, all the way to the former granary with its 13<sup>th</sup> century barrel-vaulted framework.

**DE** Die 910 gegründete Abtei von Cluny hat während des gesamten Mittelalters großen Einfluss in ganz Europa ausgeübt, mit fast 1400 Ablegern und über 10.000 Mönchen, die sich auf die verschiedenen Klöster verteilen. Die Erinnerung an diese Größe spiegelt sich in der *Maïor Ecclesia* wider, der größten romanischen Kirche, die je errichtet und nach der französischen Revolution zerstört wurde. Noch heute kann man bei einem Rundgang durch die Überreste dieser Ausnahmearchitektur die höchsten Gewölbe der romanischen Welt erkennen. Die Abtei kann im Rahmen eines umfassenden Rundgangs - vom Querschiff der Kirche über das Kloster aus dem 18. Jahrhundert und das Kapitelhaus bis zum „Farinier“ mit einem Tonnengewölbe aus dem 13. Jahrhundert - besichtigt werden.

### NOUVEAUTÉ 2022

Découvrez l'abbaye de Cluny à travers un nouveau parcours de visite numérique pour mieux comprendre son histoire : bornes de réalité augmentée nouvelle génération, maquette numérique, film en 3D.

### NEW IN 2022

Discover Cluny Abbey through a new digital visitor circuit to better understand its history, including new-generation augmented reality terminals, a digital mock-up and a 3D film.

### NEUHEIT 2022

Entdecken Sie die Abtei Cluny mit einer neuen digitalen Besichtigung und erfahren Sie mehr über ihre Geschichte: Neue AR-Station, digitales Modell, 3D-Film.



**VOTRE VISITE**  
Visite libre avec document de visite en français.  
Librairie-boutique.

**YOUR VISIT**  
Unaccompanied visit with guide booklet in French.  
Bookshop-gift shop.

**IHR RUNDGANG**  
Freie Besichtigung mit Broschüre auf Französisch.  
Buchhandlung und Boutique.



## MUSÉE D'ART ET D'ARCHÉOLOGIE

*La sculpture romane en majesté*

Le Musée d'Art et d'Archéologie se trouve dans le palais de l'abbé Jean de Bourbon construit à la fin du XV<sup>e</sup> siècle dans le style gothique flamboyant. Ce musée municipal abrite l'un des plus importants ensembles de sculptures romanes de France, provenant des maisons du bourg et du décor de la grande église abbatiale de Cluny. On peut aussi y découvrir une magnifique bibliothèque ancienne.

**EN** The Museum of Art and Archaeology is located in the Jean de Bourbon Palace built in the late 15<sup>th</sup> century in the flamboyant Gothic style. This municipal museum is home to one of the largest collections of Romanesque sculptures in France, originating from the village houses and the decor of the abbatial church of Cluny itself. The magnificent old library is also housed here.

**DE** Das Musée d'Art et d'Archéologie befindet sich im Palast des Abts Jean de Bourbon, der gegen Ende des 15. Jahrhunderts im Flamboyant-Stil der Spätgotik gebaut wurde. Jahrhunderts im gotischen Flamboyant-Stil errichtet wurde. Dieses städtische Museum birgt eine der bedeutendsten Sammlungen für romanische Skulpturen in Frankreich, die von den Häusern der Ortschaft und dem Dekor der Abteikirche von Cluny stammen. Ebenfalls zu entdecken: eine wunderschöne alte Bibliothek.



**VOTRE VISITE**  
Visite libre avec document de visite en français, anglais, allemand, italien.  
Visite commentée.  
Librairie-boutique.

**YOUR VISIT**  
Unaccompanied visit with guide booklet in French, English, German and Italian.  
Bookshop-gift shop.

**IHR RUNDGANG**  
Freie Besichtigung mit Broschüre auf Französisch, Englisch, Deutsch, Italienisch.  
Buchhandlung und Boutique.

## CHAPELLE DES MOINES DE BERZÉ

*Un chef-d'œuvre de la peinture murale du XI<sup>e</sup> siècle*

Entre Cluny et Mâcon, le prieuré de Berzé-la-Ville fut créé par l'abbé de Cluny, Hugues de Semur. Isolé de la vie intense de l'abbaye de Cluny, il y recevait des hôtes de marque. Dans la partie haute de la chapelle, découvrez un joyau de l'art roman : des peintures murales très bien conservées. Dans la partie basse, un film présente les techniques de la fresque.

**EN** Between Cluny and Mâcon, the priory of Berzé-la-Ville was founded by the Abbot of Cluny, Hugues de Semur. Isolated from the hectic life of Cluny Abbey, he used this site to receive distinguished visitors. In the upper section of the chapel, visitors can discover a true jewel of Romanesque art: incredibly well preserved wall paintings. In the lower section, a film presents the techniques used to create frescos.

**DE** Zwischen Cluny und Mâcon liegt das Priorat Berzé-la-Ville, das vom Abt von Cluny Hugues de Semur gegründet wurde. Abseits vom lebhaften Treiben der Abtei Cluny wurden hier wichtige Gäste empfangen. Im oberen Teil der Kapelle gibt es ein wahres Juwel der romanischen Kunst zu entdecken: sehr gut erhaltene Wandmalereien. Im unteren Teil präsentiert ein Film die Fresko-Techniken.

